

## НЕОЛОГИЗМЫ ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ СФЕРЫ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

### NEOLOGISMS OF THE SOCIAL-POLITICAL SPHERE IN THE FRENCH LANGUAGE

**M. Lukina  
A. Ageeva**

*Summary.* the Article is devoted to the role of the study of the functional status and structural characteristics of lexical neoplasms in the social and political discourse of the French language. Material served as a lexicographic version of the explanatory dictionaries of the French language, Le Petit Larousse, Le Petit Robert) and the electronic version of alsainfo-mation periodicals (daily Newspapers Le Monde, Figaro, the weekly magazine Nouvel Observateur). The relevance of the research is due to the need for an accurate definition of the concept of neologism and, as a consequence, the need for theoretical understanding of the mechanisms of neologization of vocabulary on the basis of clearly defined criteria for its description. The aim of the study is to study the mechanisms of neologisms activation and functioning in the French language in the mother of socio-political discourse. It is shown that, despite the active dynamics of the dictionary of modern politics, lexicographical fixation of neologisms is characterized by sufficient caution due to objective reasons. Special attention is paid to the analysis of the plan of keeping lexical units fixed by the explanatory dictionaries of the French language. The review of the most productive ways of formation of lexical neologisms of social and political sphere in the French language is carried out. The novelty of the work is seen in the involvement in the study of data analysis of the texts of newspaper and magazine articles in order to identify the main vectors of the development of the vocabulary of the modern French language.

*Keywords:* French; neology; neography; political discourse; affixation; compositeoperator; tele-scopy.

**Лукина Марина Сергеевна**

*К.филол.н., доцент, Казанский (Приволжский)  
федеральный университет  
marinaloukina@mail.ru*

**Агеева Анастасия Владимировна**

*К.филол.н., доцент, Казанский (Приволжский)  
федеральный университет  
anastasia\_ageeva@mail.ru*

*Аннотация.* Статья посвящена роли изучению функционального статуса и структурных характеристик лексических новообразований в общественно-политическом дискурсе французского языка. Материалом послужили лексикографические версии толковых словарей французского языка Le Petit Larousse, Le Petit Robert) и электронные версии общеинформационных периодических изданий (ежедневных газет Монд, Фигаро, еженедельного журнала Нувель обсерватёр). Актуальность исследования обусловлена потребностью точного определения понятия неологизм и, как следствие, необходимостью теоретического осмысления механизмов неологизации лексики на основе четко выделенных критериев ее описания. Целью исследования является изучение механизмов активизации и функционирования неологизмов во французском языке на материале общественно-политического дискурса. В работе показано, что, несмотря на активную динамику словаря современной политики, лексикографическая фиксация неологизмов отличается достаточной осторожностью в силу объективных причин. Особое внимание уделяется анализу плана содержания лексических единиц, зафиксированных толковыми словарями французского языка. Выполнен обзор наиболее продуктивных способов образования лексических неологизмов общественно-политической сферы во французском языке. Новизна работы видится в привлечении к исследованию данных анализа текстов газетно-журнальных статей с целью выявления основных векторов развития словарного состава современного французского языка.

*Ключевые слова:* французский язык; неология; неография; общественно-политический дискурс; аффиксация; композитообразование; телескопия.

### Введение

**С**праведливо утверждать, что в современном мире, в период интенсивного развития науки и техники, политических, экономических, социальных преобразований, все чаще можно встретить новые слова и понятия. Неология — это сравнительно новое направление в науке о языке, находящееся под пристальным вниманием многих отечественных и зарубежных лингвистов. Подобный интерес объясняется тем, что словарный состав — это наиболее динамичный ярус языка, который требует постоянного научного исследования.

Помимо вышеотмеченного, актуальность настоящей работы заключается в отсутствии точного определения понятия неологизм в современной лингвистике и, как следствие, необходимости теоретического осмысления механизмов неологизации лексики на основе четко выделенных критериев ее описания. Здесь следует отметить, что, говоря о гносеологической неопределенности, мы имеем в виду не только отечественную лингвистику, рассматривающую неологизмы в узком смысле (как слова и словосочетания, созданные для обозначения новых явлений действительности, новых предметов или понятий [Маслова, 1961] и в широком (как слова, на протяжении долгого времени функционирующие в языке,

но получившие новые семантические характеристики в новейшие периоды [3, с. 224; 4, с. 160; 1, с. 328], но и зарубежное языкознание, где разные лексикологи по-разному определяют критерии, на основании которых слово может быть отнесено к неологизмам: временную характеристику считает определяющей Ж.-Ф. Саблероль [9], необходимость словарной фиксации акта лексического творчества отмечает Ж.-К. Буланже [7], модификации одного из компонентов знаковой природы слова подчеркивает Ж. Кадлек [8].

Таким образом, к неологизмам, согласно мнению разных ученых, следует относить и внутриязыковые лексические новообразования, и заимствования, и даже семантические инновации, в силу чего в рамках данной работы мы станем придерживаться мнения В.Г. Гака, определяющего неологизмы как «новые слова, возникающие на памяти применяющего их поколения» [2, с. 90]. Опираясь на критерий вхождения/не вхождения новообразований в язык, Л.В. Сахарный подчеркивает, что «они до тех пор лишь остаются неологизмами, пока окончательно не освоятся языком...» [6, с. 32].

Таким образом, целью нашего исследования является изучение механизмов активизации и функционирования неологизмов во французском языке на материале общественно-политического дискурса как одного наиболее «чутких» к социальным изменениям его видов.

В качестве лексикографических источников мы выбрали электронные варианты таких известных французских словарей как *Le petit Larousse* и *Le Petit Robert*, ежегодно пополняющих свои страницы новыми словами и выражениями. Помимо словарных источников, для более детальной иллюстрации некоторых тенденций, мы использовали данные сплошной выборки из текстов статей периодических изданий: *Le Monde* (2007–2017), *Le Nouvel Observateur* (2010–2016), *Le Figaro* (2007–2018).

#### Функциональный статус неологизмов общественно-политической сферы

Все существующие во французском языке неологизмы можно разделить на общеязыковые и индивидуально-стилистические, причем процент последних традиционно высок в политическом дискурсе. Специфика данного вида дискурса заключается в широком распространении авторских неологизмов в силу традиционной политической активности французского социума: так, изобретенное Марин Ле Пен прозвище Эмманюэля Макрона — *Vébé Hollande* ‘Малыш Олланд’ долгое стало вирусным и долгое время не сходило со страниц французских газет. В нашем исследовании мы сосредоточимся, тем не менее, на тех лексических единицах, имеющих относительно высокие показатели

частотности в языке на протяжении значительного временного интервала.

В первую очередь это неологизмы общественно-политической сферы, вошедшие в толковые словари французского языка. Их число сравнительно невелико поскольку, как отмечает руководитель отдела энциклопедий и словарей издательства Larousse Карин Жирак-Маринье: «Il faut que le terme soit d'un usage répandu dans le grand public, nous cherchons principalement à éviter les effets de mode éphémères. Il nous arrive d'attendre un peu plus longtemps pour vérifier qu'un mot va effectivement «prendre», ce qui explique l'entrée parfois tardive de certains mots après leur apparition réelle dans la langue» ‘Необходимо вхождение термина в широкий обиход, его распространение среди большой аудитории; мы принципиально стараемся избегать модных словечек, не задерживающихся в языке. Иногда мы специально выжидаем, чтобы убедиться: слово действительно «зацепится», — и это объясняет несколько запоздалое включение некоторых слов в словарь после их реального появления в языке’ (здесь и далее перевод наш. — М.Л., А.А.) [*Langue Française*].

Самое первое Интернет-размещение словаря «*Les mots nouveaux du Petit Larousse 2006*» включает в себя 100 новых слов, выражений и оборотов речи, среди которых только одно слово относится к сфере политики: *youyou* ‘проходимец (государственного масштаба)’ [*Mots nouveaux, 2006*].

Издание «*Les mots nouveaux du Petit Larousse 2010*» было насыщено политическими неологизмами [*Mots nouveaux, 2010*]. В ходе проведенного нами исследования были выявлены следующие лексические единицы: *enfant-soldat* ‘несовершеннолетний участник военных действий’; *financiarisation* ‘политика, основанная на государственных займах’; *fonds* ‘государственный фонд: международный инвестиционный фонд, учрежденный государством либо его центральным банком. Син.: государственный фонд. Спекулятивный фонд: частный инвестиционный фонд с высокой степенью риска и потенциально высоким доходом, основанным на применении сложных финансовых схем’; *juste* ‘звание, присваиваемое государством Израиль представителям нееврейской нации за отвагу, проявленную в освобождении евреев от нацистских гонений во время Второй Мировой Войны’; *opposable* ‘о праве, которое должно соблюдаться органами государственной власти, под угрозой судебного разбирательства инициированного лицом, чьи права были нарушены’; *présidentialisation* ‘тенденция к усилению роли президента в ущерб полномочиям парламента’; *ligne — faire bouger les lignes* ‘предлагать или предпринимать действие, как правило, политического характера, подра-

зумевающее серьезные изменения вплоть до разрыва с традиционной практикой'.

Издание «Les mots nouveaux du Petit Larousse 2012» содержит 4 неологизма общественно-политической тематики: *conspirationniste* 'о ком-л., кто убеждает себя или других в том, что власти (политики и т.п.), вовлечены заговор молчания с целью скрыть истину или контролировать сознание населения'; *gagnant-gagnant* 'результаты переговоров, благоприятные для обеих сторон'; *isme* 'политическое, религиозное, философическое или другое течение, потенциально опасное для свободы в силу отклонения от основной доктрины'; *marigot* 'перен. часть общества, воспринимаемая как исключительная и служащая объектом ожесточенных дебатов' [Mots nouveaux, 2012].

Всего одна лексема связана с политической тематикой в издании «Les mots nouveaux du Petit Larousse 2016»: *pétromonarchie* 'монархия, получающая доходы от экспорта нефти' [Mots nouveaux, 2016].

Помимо лексики, официально включенной в нормативный лексический фонд французского языка, издательство Larousse ежегодно приводит единицы, представленные к включению в состав словаря, к политическому вокабуляру среди проанализированных нами источников относятся следующие: *franco-français* 'относящийся исключительно к Франции и французам'; *gazodollar* 'доллар, получаемый от продажи газа'; *porte-parolat* 'должность официального представителя' [Mots nouveaux, 2017].

### Структурные характеристики неологизмов

В ходе анализа неологизмов французского языка с точки зрения механизмов их формирования, можно сделать вывод, что наиболее частотными способами образования политических терминов являются **аффиксация** и **композицирование**.

Среди французских аффиксов традиционно более продуктивны суффиксы, и общественно-политическая лексика не явилась исключением: *financiarisation*, *présidentialisation*, *opposable*, *porte-parolat*. Привлекая данные французской общественно политической прессы, можно сделать вывод о высокой продуктивности суффиксов -tion (-ation/-ition): *lepénisation*, *ubérisation*, *trumpisation*; -isme: *âgisme*, *Bushisme*, *dégagisme*, *duplessisme*, *jeunisme*, *lepenisme*, *poujadisme*, *sarkozisme*, *Toyotisme*.

Второй по частотности способ образования терминов — композицирование: *franco-français*, *gazodollar*, *pétromonarchie*, *enfant-soldat*, *gagnant-*

*gagnant*. Более точные данные также можно получить, обращаясь к материалам французской общественно-политической прессы, которая фиксирует значительно большее число неологизмов, нежели лексикографические источники. Так, композиты, образованные по **нейтральному** типу (простым сложением компонентов), представлены единицами *enfant-soldat*, *gagnant-gagnant*, *France-Afrique*, *télécratie*, *écoluxe*, *écosocialisme*, *sarkophilie*, *sarcoboy*, *sarcoland*, *vidéocratie*, *gastropolitique*. **Морфологический** тип отмечается у единиц *franco-français*, *gazodollar*, *pétromonarchie*, *islamophobie*, *pauvrophobie*, *partitocratie*, *inaptocratie*, причем единственным продуктивным интерфиксом современного французского языка выступает -о-. **Синтаксический** тип (лексикализация словосочетаний) сравнительно редок: *droits de l'homme*, *nonistes et ouistes*.

Кроме того, газетно-журнальный дискурс фиксирует значительное количество лексем, образованных посредством **телескопии**: *consom'acteurs* («*consommateur*» et «*acteur*»), *infobésité* (*information* u *obésité*), *Merkhollande* (*Angela Merkel* u *François Hollande*), *omniprésident* (*omniprésent* u *président*), *stagflation* (*stagnation* u *inflation*), что также является характерной приметой современного французского языка.

### Заключение

Итак, подводя итоги нашего исследования, следует отметить, что неологизмы общественно-политической сферы, несмотря на динамичное развитие данных сфер человеческой деятельности, фиксируются французскими лексикографами с большой осторожностью. Значительное количество выявленных в рамках нашей работы лексических новообразований французского языка, как зафиксированных в словарях, так и частотно функционирующих в газетно-публицистическом дискурсе номинирует и характеризует реалии современной политики: электоральную систему демократических государств, политические режимы и геополитический статус отдельных государств, проблемы терроризма и военных конфликтов. Наиболее продуктивными механизмами формирования лексических неологизмов французского языка являются суффиксация и композицирование. Значительно сократилась продуктивность аббревиации и лексического заимствования, что, по всей вероятности, обусловлено политикой языкового пуризма, последовательно проводимой Французской Республикой.

### Источники и принятые сокращения

*Langue française*: les nouveaux mots du Larousse et du Robert [Электронный ресурс]/ TVMonde5.— Режим доступа: <http://information.tv5monde.com/info/langue-francaise-les-mots-de-l-annee-34004>.

*Mots nouveaux 2006* — Mots nouveaux du Petit Larousse 2006 [Электронный ресурс] / Club d'orthographe de Grenoble.— Режим доступа: <https://orthogrenoble.net/mots-nouveaux-dictionnaires/entrees-petit-larousse-2006/>

*Mots nouveaux 2010* — Mots nouveaux du Petit Larousse 2010 [Электронный ресурс] / Club d'orthographe de Grenoble.— Режим доступа: <https://orthogrenoble.net/mots-nouveaux-dictionnaires/entrees-petit-larousse-2010/>

*Mots nouveaux 2012* — Mots nouveaux du Petit Larousse 2012 [Электронный ресурс] / Club d'orthographe

de Grenoble.— Режим доступа: <https://orthogrenoble.net/mots-nouveaux-dictionnaires/entrees-petit-larousse-2012/>

*Mots nouveaux 2016* — Mots nouveaux du Petit Larousse 2016 [Электронный ресурс] / Club d'orthographe de Grenoble.— Режим доступа: <https://orthogrenoble.net/mots-nouveaux-dictionnaires/entrees-petit-larousse-2006/>

*Mots nouveaux 2017* — Mots nouveaux du Petit Larousse 2017 [Электронный ресурс] / Club d'orthographe de Grenoble.— Режим доступа: <https://orthogrenoble.net/mots-nouveaux-dictionnaires/entrees-petit-larousse-2006/>

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Габдреева Н. В. Иноязычная лексика в русском языке новейшего периода: монография / Н. В. Габдреева, А. В. Агеева, А. Р. Тимиргалеева. — М.: ФЛИНТА: Наука, 2013. — 328 с.
2. Гак В. Г. О современной французской неологии / В. Г. Гак. — Л.: Наука, 1978. — 52 с.
3. Земская Е. А. Словообразование как деятельность / Е. А. Земская. — М.: КомКнига, 2005. — 224 с.
4. Левит З. Н. Лексикология французского языка / З. Н. Левит. — М.: Высшая школа, 1979. — 160 с.
5. Маслова Г. Д. Неологизмы в современном французском языке на материале суффиксальных и префиксальных имён существительных) / Г. Д. Маслова // Учёные записки. — М.: МОПИ им. Н. К. Крупской, 1961. — Т. CVIII. — С. 145–157.
6. Сахарный Л. В. К тайнам мысли и слова / Л. В. Сахарный. — М.: Просвещение, 1983. — 159 с.
7. Boulanger J-C. Les dictionnaires et la neologie: le point de vue duconsommateur / J-C. Boulanger // Actes du colloque «Terminologie et technologies nouvelles». — Quebec: Gouvernement du Quebec, 1988. — P. 2~<91–318.
8. Kadlec J. Les néologismes en français contemporain centrés sur la presse [Электронный ресурс] / J. Kadlec. — Режим доступа: <http://www.theses.cz/id/iizv7/DP.pdf>.
9. Sablayrolles J-F. Neologisme et nouveaute / J-F. Sablayrolles // Cahiers de lexicologie. — 1996. — Vol. LX. — P. 5–42.

© Лукина Марина Сергеевна ( marinaloukina@mail.ru ), Агеева Анастасия Владимировна ( anastasia\_ageeva@mail.ru ).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»